ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXX. Jahrgang.

№ 86. **Понедѣльникъ 2. Августа — Montag 2. August** **1882.**

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ.

№ 95. Указъ Правительствующаго Сената, коимъ объявляется Высочайше утвержденное 1. Іюня 1882 года мнѣніе Государственнаго Совѣта слѣдующаго содержанія: Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Законовъ и Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ представленіе Министра Финансовъ о мѣрахъ къ ограниченію работы и объ образованіи малолѣтковъ и подростковъ, занимающихся на фабрикахъ, заводахъ и другихъ промышленныхъ заведеніяхъ, мнѣніемъ положилъ: I. Въ измѣненіе и дополненіе подлежащихъ статей свода законовъ постановить, относительно малолѣтныхъ обоего пола, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, какъ принадлежащихъ частнымъ лицамъ и учрежденіямъ (обществамъ, товариществамъ и компаніямъ), такъ равно и казенныхъ, — слѣдующія правила: 1) Дѣти, не достигшія двѣнадцати лѣтъ отъ роду, къ работамъ не допускаются. 2) Малолѣтные въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ не могутъ быть занимаемы работою болѣе восьми часовъ въ сутки, не включая времени, потребнаго на завтракъ, обѣдъ, ужинъ, посѣщеніе школы и на отдыхъ. При этомъ работа не должна продолжаться долѣе четырехъ часовъ сряду. 3) Малолѣтные, имѣющіе менѣе пятнадцати лѣтъ отъ роду, не могутъ быть занимаемы работою между девятью часами вечера и пятью часами утра, а также въ воскресные и высокоторжественные дни. 4) Упомянутыхъ въ статьѣ 3. малолѣтныхъ воспрещается допускать къ такимъ производствамъ или входящимъ въ составъ оныхъ отдѣльнымъ работамъ которыя, по своимъ свойствамъ, вредны для здоровья малолѣтныхъ или должны быть признаваемы для нихъ изнурительными. Указаніе такого рода заводовъ, фабрикъ, мануфактуръ и отдѣльныхъ работъ, а также опредѣленіе возраста (не далѣе, впрочемъ, пятнадцати лѣтъ), до котораго трудъ малолѣтныхъ на оныхъ не допускается, предоставляются взаимному соглашенію Министровъ Финансовъ и Внутреннихъ Дѣлъ. Утвержденный ими списокъ промышленныхъ заведеній и работъ, зъ означеніемъ установленнаго для каждаго изъ нихъ предѣльнаго возраста малолѣтныхъ, объявляется во всеобщее свѣдѣніе, чрезъ Правительствующій Сенатъ. 5) Владѣльцы заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ обязаны тѣмъ изъ числа работающихъ въ ихъ заведеніяхъ малолѣтныхъ, которые не имѣютъ свидѣтельства объ окончаніи курса по крайней мѣрѣ въ одноклассномъ народномъ или равномъ ему училищѣ, предоставлять возможность посѣщенія означенныхъ учебныхъ заведеній не менѣе трехъ часовъ ежедневно или восемнадцати часовъ въ недѣлю. II. Для надзора за исполненіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтныхъ рабочихъ, учредить особую инспекцію на слѣдующихъ основаніяхъ: 1) Мѣстности, въ которыхъ существуетъ фабричная, заводская и мануфактурная промышленность, дѣлятся, въ отношеніи надзора за работою и обученіемъ малолѣтныхъ, на особые округа. Число послѣднихъ, а также распредѣленіе между ними губерній и областей, утверждаются законодательнымъ порядкомъ. 2) Въ каждомъ округѣ состоятъ, смотря по надобности, одинъ или нѣсколько инспекторовъ, а общій надзоръ за всѣми округами ввѣряется главному инспектору. Инспекція сія находится въ вѣдѣніи Министерства Финансовъ, по Департаменту Торговли и Мануфактуръ. 3) Окружные инспекторы подчиняются непосредственно главному инспектору, а къ мѣстнымъ губернскимъ и уѣзднымъ властямъ состоятъ въ тѣхъ же отношеніяхъ, въ какихъ находятся къ нимъ прочія должностныя лица Министерства Финансовъ, принадлежащія къ составу губернскаго управленія, съ тою лишь особенностію, которая указана въ примѣчаніи къ статьѣ 4 сего отдѣла. 4) На инспекторовъ возлагаются: 1) наблюденіе за исполненіемъ постановленій о занятіяхъ малолѣтныхъ рабочихъ и о посѣщеніи ими начальныхъ училищъ; 2) составленіе, при участіи чиновъ мѣстной полиціи, протоколовъ о нарушеніяхъ упомянутыхъ постановленій и передача сихъ протоколовъ въ подлежащія судебныя установленія, и 3) обвиненіе на судѣ виновныхъ въ совершеніи означенныхъ проступковъ. Примѣчаніе. Исполненіе указанной въ пунктѣ 3 статьи 4 обязанности инспекторы имѣютъ право поручать чинамъ мѣстной полиціи 5) Подробныя указанія относительно обязанностей и порядка дѣйствій инспекторовъ установляются особою инструкціею, утверждаемою Министромъ Финансовъ, по соглашенію съ Министрами Внутреннихъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія. 6) Дѣйствіе учреждаемой на основаніи настоящихъ правилъ инспекціи не распространяется на заводы, фабрики и мануфактуры, принадлежащіе казнѣ или правительственнымъ установленіямъ. Въ сихъ

Locale Abtheilung.

Nr. 95. Ukas Eines Dirigirenden Senats, desmittelst das folgende, am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths publicirt wird: Der Reichsrath hat in den vereinigten Departements der Gesetze und der Staatsöconomie und in der allgemeinen Versammlung, nach Beprüfung der Vorstellung des Finanzministers, betreffend Maßregeln zur Beschränkung der Arbeit der in Fabriken und anderen industriellen Anstalten beschäftigten Minderjährigen und Halberwachsenen und die Bildung derselben, für gut erachtet: I. In Abänderung und Ergänzung der betreffenden Artikel des Codex der Reichsgesetze folgende Regeln hinsichtlich der Minderjährigen beiderlei Geschlechts, welche in Fabriken und Manufacturen, dieselben mögen Privatpersonen und Institutionen (Gesellschaften, Vereinen und Compagnieen) oder der Krone gehören, arbeiten, zu verordnen: 1) Kinder unter zwölf Jahren werden nicht zur Arbeit zugelassen. 2) Minderjährige im Alter von zwölf bis zu fünfzehn Jahren dürfen nicht länger als acht Stunden innerhalb vierundzwanzig Stunden, mit Ausschluß der für das Frühstück, das Mittag- und Abendessen, den Besuch der Schule und zur Erholung erforderlichen Zeit, mit Arbeit beschäftigt werden. Die Arbeit darf dabei nicht länger als vier Stunden hintereinander dauern. 3) Minderjährige unter fünfzehn Jahren dürfen nicht zwischen neun Uhr Abends und fünf Uhr Morgens, wie auch nicht an Sonn- und hohen Feiertagen mit Arbeit beschäftigt werden. 4) Es ist verboten, die im Artikel 3 gedachten Minderjährigen zu solchen Betrieben oder einzelnen zu denselben gehörigen Arbeiten zuzulassen, welche nach ihrer Beschaffenheit für die Gesundheit der Minderjährigen schädlich sind, oder als zu anstrengend für dieselben erachtet werden müssen. Die Festsetzung der Fabriken und Manufacturen und der einzelnen Arbeiten solcher Art, sowie die Bestimmung des Alters (übrigens nicht höher als fünfzehn Jahr), bis zu welchem die Arbeit der Minderjährigen in denselben nicht gestattet ist, ist dem gegenseitigen Einvernehmen der Minister der Finanzen und des Innern anheimgegeben. Das von denselben bestätigte Verzeichniß der industriellen Anstalten und der Arbeiten, mit Angabe der für jede derselben festgesetzten Altersgrenze der Minderjährigen, wird durch den Dirigirenden Senat zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht. 5) Die Besitzer von Fabriken und Manufacturen müssen denjenigen von den in ihren Anstalten arbeitenden Minderjährigen, welche keine Zeugnisse über die Beendigung des Cursus wenigstens in einer einclassigen Volks- oder derselben gleichstehenden Schule besitzen, die Möglichkeit gewähren, die gedachten Lehranstalten nicht weniger als drei Stunden täglich, oder achtzehn Stunden in der Woche zu besuchen. II. Um die Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht der minderjährigen Arbeiter zu beaufsichtigen, ist eine besondere Inspection auf folgenden Grundlagen einzurichten: 1) Die Gegenden, in welchen eine Fabrik- und Manufactur-Industrie besteht, werden in Bezug auf die Aufsicht über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen, in besondere Bezirke getheilt. Die Anzahl der letzteren, sowie die Vertheilung der Gouvernements und Provinzen unter dieselben, wird auf gesetzgeberischem Wege bestätigt. 2) Jeder Bezirk hat je nach Bedürfniß einen oder mehrere Inspectore, die allgemeine Aufsicht über alle Bezirke aber wird einem Oberinspector übertragen. Diese Inspection gehört zum Ressort des Finanzministeriums und steht unter dem Departement des Handels und der Manufacturen. 3) Die Bezirksinspectore sind unmittelbar dem Oberinspector untergeordnet und stehen zu den örtlichen Gouvernements- und Kreisautoritäten in denselben Beziehungen, in welchen sich zu denselben die übrigen zum Bestande der Gouvernements-Verwaltung gehörigen amtlichen Personen des Finanzministeriums befinden, nur mit der in der Anmerkung zum Art. 4 dieser Abtheilung angegebenen besonderen Bestimmung. 4) Den Inspectoren wird übertragen: 1) die Aufsicht über die Erfüllung der Verordnungen bezüglich der Beschäftigungen der minderjährigen Arbeiter und des Besuchs der Elementarschulen Seitens derselben; 2) die Aufnahme von Protocollen, mit Zuziehung von Beamten der Ortspolizei, über die Verletzung der gedachten Verordnungen und die Uebergabe dieser Protocolle an die betreffenden Gerichtsbehörden und 3) die gerichtliche Anklage der der gedachten Vergehen Schuldigen. Anmerkung: Die Inspectore haben das Recht mit der Erfüllung der im Punkte 3 des Art 4 angegebenen Pflicht die Beamten der Ortspolizei zu beauftragen. 5) Die genaueren Bestimmungen über die Pflichten und die Ordnung der Thätigkeit der Inspectore werden durch eine besondere Instruction festgesetzt, welche vom Finanzminister, nach Einvernehmen mit dem Minister des Innern und dem Minister der Volksaufklärung, zu bestätigen ist. 6) Die Thätigkeit der auf Grundlage der gegenwärtigen Bestimmungen einzusetzenden Inspection erstreckt sich nicht auf die der Krone oder Regierungs-Institutionen gehörigen Fabriken und Manufacturen. In diesen Anstalten wird

заведеніяхъ надзоръ за соблюденіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтныхъ возлагается на тѣхъ должностныхъ лицъ, которымъ ввѣрено управленіе заведеніями. III. Постановленныя въ статьѣ I правила ввести въ дѣйствіе съ 1. Мая 1883. года. IV. Проектъ росписанія должностей и расходовъ по надзору за занятіями малолѣтныхъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, поднести къ Высочайшему Его Императорскаго Величества утвержденію. V. Должности главнаго инспектора и четырехъ окружныхъ инспекторовъ замѣстить съ 1. Іюля 1882 года, съ отнесеніемъ потребнаго на сей предметъ въ текущемъ году расхода, въ размѣрѣ тринадцати тысячъ рублей, на счетъ остатковъ отъ заключенныхъ смѣтъ. VI. Предоставить Министру Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, въ видѣ временной мѣры, въ теченіи двухъ лѣтъ по введеніи въ дѣйствіе настоящаго узаконенія: 1) допускать, въ случаѣ надобности, къ работамъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ такихъ малолѣтныхъ, которые имѣютъ не менѣе десяти лѣтъ отъ роду; разрѣшать малолѣтнымъ, находящимся въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ, ночную работу въ тѣхъ промышленныхъ заведеніяхъ, въ которыхъ сіе, по роду производства, оказывается необходимымъ и не можетъ причинить вреда здоровью малолѣтныхъ, — съ тѣмъ однако ограниченіемъ, чтобы ночная работа не продолжалась долѣе четырехъ часовъ въ сутки; 3) распространять настоящее узаконеніе на тѣ ремесленныя заведенія, къ которымъ примѣненіе онаго признано будетъ возможнымъ и полезнымъ. По истеченіи же двухлѣтняго опытнаго срока, — представить на уваженіе Государственнаго Совѣта окончательныя заключенія по симъ вопросамъ.

О малолѣтныхъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ. — По 1. Департаменту отъ 21. Іюня 1882 г. № 8971.

На подлинномъ Собственно Его Императорскаго Величества рукою написано:
Въ Петергофѣ, 1. Іюня 1882 года. „Быть по сему."

Росписаніе

должностей и расходовъ по надзору за занятіями малолѣтныхъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ.

	Содержаніе въ годъ.				Классы и разряды.		
	Жалованья.	Столовыхъ.	Квартирныхъ.	Всего	По должности.	По шитью на мундирѣ.	По пенсіи.
	Р у б л и.						
Главный инспекторъ . .	2000	1500	1500	5000	V	V	III 1 ст.
Ему на разъѣзды по должности и на канцелярскіе расходы . .	—	—	—	3000			
Окружный инспекторъ .	1200	900	900	3000	VI	VI	III 2 ст.
Ему на разъѣзды по должности и на канцелярскіе расходы . .	—	—	—	1500			

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта Михаилъ.

die Aufsicht über die Beobachtung der Verordnungen über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen denjenigen amtlichen Personen übertragen, welchen die Verwaltung der Anstalten anvertraut ist. III. Die im Artikel I festgesetzten Regeln sind vom 1. Mai 1883 ab in Kraft zu setzen. IV. Der Entwurf des Aemterverzeichnisses und der Ausgaben für die Aufsicht über die Beschäftigungen der in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen ist Sr. Kaiserlichen Majestät zur Allerhöchsten Bestätigung zu unterbreiten. V. Die Aemter eines Oberinspectors und von vier Bezirksinspectoren sind vom 1. Juli 1882 ab zu besetzen und sind die zu diesem Zwecke im laufenden Jahre erforderlichen Ausgaben im Betrage von dreizehntausend Rubeln aus den Ueberschüssen der abgeschlossenen Budgets zu bestreiten. VI. Dem Finanzminister ist anheimzugeben, im Einvernehmen mit dem Minister des Innern, als temporaire Maßregel, während zweier Jahre nach Einführung des gegenwärtigen Gesetzes: 1) zu Arbeiten in Fabriken und Manufacturen nöthigenfalls Minderjährige, die nicht jünger als zehn Jahre sind, zuzulassen; 2) den im Alter von zwölf bis fünfzehn Jahren stehenden Minderjährigen die Nachtarbeit in denjenigen industriellen Anstalten zu gestatten, in welchen sich Solches nach der Art des Betriebes als nothwendig erweist und der Gesundheit der Minderjährigen keinen Schaden zufügen kann, — jedoch mit der Einschränkung, daß die Nachtarbeit nicht länger als vier Stunden innerhalb vierundzwanzig Stunden dauern darf; 3) das gegenwärtige Gesetz auf diejenigen gewerblichen (Handwerks-) Anstalten auszudehnen, auf welche die Anwendung desselben für möglich und nützlich erachtet wird. Nach Ablauf der zweijährigen Erfahrungszeit aber sind allendliche Gutachten über diese Fragen dem Reichsrathe zur Erwägung vorzustellen.

Betreffend die in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen. — Aus dem 1. Departement vom 21. Juni 1882 Nr. 8971.

Auf dem Originale steht von Seiner Kaiserlichen Majestät Eigener Hand geschrieben.
Peterhof, den 1. Juni 1882. „Dem sei also."

Verzeichniß

der Aemter und der Ausgaben für die Aufsicht über die Beschäftigungen der in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen.

	Unterhalt für das Jahr.				Classen und Kategorieen.		
	Gage.	Tafelgelder.	Quartiergelder.	Im Ganzen.	Des Amts.	Der Stickerei auf der Uniform.	Der Pension.
	R u b e l.						
Der Oberinspector . .	2000	1500	1500	5000	V	V	III 1 Grad
Demselben zu Amtsfahrten und Kanzleiausgaben .	—	—	—	3000			
Der Bezirksinspector . .	1200	900	900	3000	VI	VI	III 2 Grad
Demselben zu Amtsfahrten und Kanzleiausgaben .	—	—	—	1500			

Unterschrieben: Der Vorsitzende des Reichsraths Michael.

Nr. 95. Waldoscha Senata ukass, zaur ko schahds 1. Junijâ 1882. g. Wisaugstaki apstiprinatais Walstspadomes spreedums teek issludinats: Walstspadome Likumu un Walstsaimneezibas saweenotâs Departementês un wispahrigâ sapulzê, pahrbaudijuse Finanzministera preekschlikumu, sihmejoschos us speesameem soleem preeksch to fabrikâs un zitâs amatneezibas eetaisês strahdajoscho nepilngadigo un puspee-auguscho darba aprobeschojuma un us winu isglihtibu, ir par labu atsinuse: I. Walstslikuma peenahzigahs artikulas pahrgrosot un papildinajot nolikt schahdus nosazijumus, sihmejoschos us nepilngadigeem puiseneem un meitenehm, kas fabrikâs un manufakturâs (rokdarbu weetâs) strahda, waj nu tahs priwatpersonahm un priwatinstituzijahm (sabeedribahm, beedribahm un kompanijahm) jeb kronim peeder: 1) Behrni apaksch diwpadsmit gadeem neteek pee darba peelaisti. 2) Nepilngadigi no diwpadsmit lihds peezpadsmit gadeem nedrihkst ilgaki kà astonas stundas diwdesmitschetru stundu laikâ, nepeerehkinot to wajadsigo laiku preeksch brokastes-, pusdeenas- un wakarinu ehschanas, preeksch skolas-apmekleschanas un atpuhschanahs, pee darba tikt peetureti. Pee darba wini nedrihkst ilgaki strahdat kà tschetras stundas no weetas. 3) Nepilngadigi apaksch peezpadsmit gadeem nedrihkst starp pulksten dewineem wakarâ un pulksten peezeem rihtâ, kà ari swehtdeenâs un augstâs swehtkudeenâs pee darba tikt peetureti. 4) Ir aisleegts, tos artikulâ 3 minetos nepilngadigos peelaist pee tahdu eetaischu dsihschanahm jeb pee jebkura tahda pee schihm eetaisehm peederiga darba, kas pehz sawas dabas nepilngadigo weselibai skahdé jeb ir turamas par tahdahm, kas strahdajot par dauds nokusina. Nolikums par fabrikahm un manufakturahm un par jebkuru schahdu darbu, kà ari nosazijums par wezumu (bet ne pahri par peezpadsmit gadeem), lihds kuram nepilngadigo strahdaschana tanîs naw atlauta, ir nodoti Finanzu un Eekschleetu Ministeru sawstarpigai saspreeschanai. Tas no wineem apstiprinatais rahditais par amatneezibas eetaisehm un darbeem, lihds ar eetaischu norahdijumu, kahdas nepilngadigo wezuma robeschas preeksch katras eetaises noliktas, teek zaur Waldoscho Senatu par wispahrigo sinaschanu darits sinams. 5) Fabriku un manufakturu ihpaschneekeem wajaga teem no winu eetaisês strahdajoscheem nepilngadigeem, kureem naw nekahdu leezibas-sihmju par mahzibas kursa beigschanu wismasak kahdâ weenklasigâ tauschu skolâ jeb tai lihdsigâ skolâ, dot eespehju, minetas skolas apmekleht nemasak kà trihs stundas ik katru deenu jeb astonpadsmit stundas par nedelu. II. Lai nosazijumu ispildischanu par nepilngadigo strahdneeku darbu un mahzibu waretu pahrraudsiht, tad ir eetaisama ihpate inspekzija (usraudsiba) us schahdeem pamateem: 1) Tee apgabali, kurôs pastahw fabriku un manufakturu strahdiba (industrija), teek eedaliti ihpaschôs eezirknôs, sihmejotees us masgadigo darba un mahzibas usraudsibu. Winu skaitlis kà ari gubernu un prowinschu isdalijums starp teem teek us likuma dodama zela apstiprinats. 2) Katram eezirknim ir pehz wajadsibas, weens jeb wairak inspektori (usraugi), bet wispahriga usraudsiba par wiseem eezirkneem teek usdota wirsinspektoram. Schi inspekzija (usraudsiba) peeder pee Finanzministerijas resora (dalas) un stahw sem andeles un manufakturas departementes. 3) Eezirknu inspektori stahw taisni apaksch wirsinspetora un stahw ar weetigahm gubernas- un aprinka- (kreises-) autoritetehm tahdâ paschâ mehrâ, kahdâ ar winahm atronahs tee ziti pee gubernas pahrwaldibas sastahwa peederigee Finanzministerijas amata-wihri, tikai ar to ihpaschu nosazijumu, kas issazits peesihmejumâ pee schihs nodalas 4. art. 4) Inspektoreem teek usdots: 1) usraudsiba par nolikumu ispildischanu sihmejoschos us nepilngadigo strahdneeku

Nr. 95. Walitseja Senati ukas, mille läbi Kõigekõrgemalt 1. Juuni kuu päewal 1882 aastal kinnitatud Riigi Nõukogu arwatus wälja kuulutatakse, sõna sõnalt nenda: Riigi Nõukogu, — ühendatud Seaduse ja Riigi Ekonomi Departamentides (jauskonnades) ja Üleüldises Kogus Rahaministri ettepannemist nende laste ja noorte ealiste töö wähendamise (määramise) ja koolitamise kohta, kes wabrikutes ja muis ameti ja töökodades (заводъ) töös on, läbiwaadates, — tegi omas arwatuses otsuseks: I. Sellesse puutuwa Seaduse artiklite muudetuseks ja täienduseks, mõlemat sugu laste kohta, kes töökodades, wabrikutes ja manuwakturides, olgu nad liht inimeste ja asutuste (Seltside, kaasauste (товарищество) ja kompanide) ehk kroonu päralt, järelseiswad reeglid kinnitada: 1) Lapsed, kes weel kaheteistkümne aasta wanaks ei ole saanud, ei pea mitte töösse lastud saama. 3) Lapsepõliseid, kes kaheteistkümne kuni wiieteistkümne aasta wanased on, ei tohi päewas mitte enam kui kaheksa tundi töös pidada; selle aeasse ei tule mitte seda aega, mis keskhomiku, lõuna ja õhtu söömiseks, koolis käimiseks ja puhkamiseks tarwis läheb, arwata. Selle juures ei pea töö ühelpuhul järgimööda ilm waheta mitte enam nelja tundi tuurima. 3) Lapsepõliseid, kes wähem kui wiisteistkümend aastat wanad on, ei tohi mitte ööaeal kella üheksast õhtu kuni kella wiieni hommiku ja ka pühapäewadel ja kroonupühadel töösse panda. 4) Eesseiswas 3. artiklis nimetud lapsepõliseid on keeldud niisuguste tegemiste (aроизводство) ehk nendesse tegemistesse puutuwa eratööde peale pruukida, mis nende omaduste poolest (pärast) lapsepõliste terwisele kahjulikud on ehk mis nende kohta jõu kurnajaks peab arwatud saama. Niisuguste töökodade, wabrikute, manuwakturide ja eratööde tähendamine ja ka wanaduse määramine (siiski mitte kaugem kui wiieteistkümne aastani), kui kaugeni nendes lapsepõliste töö keeldud on, jäetakse Raha ja Sisemeste asjade tallitaja Ministrite wahel kokkulepimiseks. Nende poolest kinnitatud töökodade, wabrikute, manuwakturide ja tööde nimekiri, kus igaühe nende kohta seatud lapsepõliste wanaduse piir tähendud saab olema, saab Walitseja Senati läbi üleüldiseks teaduseks wäljakuulutud. 5) Töökodade, wabrikute ja manuwakturide omanikud peawad neile nende asutustes (soetustes — заведение) töös olewa lapsepõlistele, kelle poolest tunnistust ei ole, et nad kõige wähem ühe klassilise rahwa ehk teises tema wäärilises koolis oma õpimise on lõpetanud, wõimalikuks teha nendes nimetud koolides mitte wähem kui kolm tundi päewas ehk kaheksateistkümend tundi kuus õppida. II. Selle järele waatamise tarwis, et seadused lapsepõliste tööinimeste töö ja koolitamise kohta täidetud saaksiwad, iseäralist inspektsioni (järelwaatajat kohut) järelseiswa põhjuste peal asutada: 1) Kohad, kus töökodade, wabrikute ja manuwakturide tööd ja tegemised olemas on, saawad lapsepõliste töö ja koolitamise järelwaatamise kohta iseäraliste rinkidesse (jauskonnadesse) jautud. Nende rinkide arw, niisama ka nende kaskel Kubermangude ja maakondade jautamine, saawad seaduseandmise järjel kinnitatud. 2) Igas ühes ringis saab, tarwituste järele, üks ehk mitmu inspektori (järelwaatajat) olema, aga üleüldine järelwaatamine kõikide rinkide üle ustakse pea inspektori kätte. See inspektsion (järelwaatamine) seisab Rahaministri teaduse all, Kauba ja Manuwakturi Departamentis olema. 3) Rink inspektorid seisawad ilm mingi waheta pea inspektori all, aga kohaliku Kubermangu ja Kreisi Walitsuste ja ülemate kohta seisawad nad nendasama, kui teised Rahaministeriumi ametnikud, kes Kubermangu Walitsuse järele on ja temas teeniwad, üksi selle iseäralise wahega, mis all selle jau 4. artikli juure lisatud tähenduses näidatud on. 4) Inspektoride peale pantakse: 1) selle järelwatamine, et seadused lapse-

strahdaschanu un us elementarskolu apmekleschanu no teem; 2) protokolu usnemschana, klaht nemot weetigahs polizijas eerehdnus, par mineto nosazijumu pahrkahpschanu un scho protokolu nodoschana pee peenahzigahm teesu-weetahm un 3) to pahrkahpeju apsuhdseschana pee teesahm, kas mineto pahrkahpschanu isdarijuschi. Peesihmejums. Inspektoreem ta teesiba, usdot ta 4. art. 3 punktê usdota peenahkuma ispildischanu weetigahs polizijas eerehdneem. 5) Sihkaki nosazijumi par inspektoru darba peenahkumeem un kahrtibu teek zaur ihpaschu instrukziju nosaziti, kas no Finanzministera, weenis prahtis esot ar Eekschleetu Ministeri un Tautasapgaismoschanas Ministeri, ir apstiprinajami. 6) Us tagadejo nosazijumu pamata eeleekamahs inspekzijas (usraudsibas) darbiba nesihmejahs us fabrikahm un manufakturahm, kas peeder Kronim un Waldibas institutzijahm. Schinîs eetaisês usraudsiba par nosazijumu eewehroschanu par nepilngadigo strahdaschanu un mahzibu teek nodota teem amata-wihreem, kureem scho eetaischu pahrwaldiba ustizeta. III. Teem artikulâ I nolikteem nosazijumeem no 1. Maja 1883. g. sahkot janahk spehkâ. IV. Preekschlikums par amatu-norahdijumu un isdewumeem preeksch usraudsibas par to fabrikâs un manufakturâs strahdajoscho masgadigo darbu ir Wina Keisara Majestetei preeksch Wisaugstakahs apstiprinaschanas eesneedsams. V. Wirsinspektora un tschetru eezirknu-inspektoru amatôs ja-eeleek eerehdni no 1. Julija 1882. g. sahkot un preeksch schi noluhka tekoschâ gadâ wajadsigahs isdoschanas no trihspadsmit tuhkstoscheem rubku no noslegtà budscheta atlikumeem ismaksajami. VI. Finanzministerim ir nodots, weenis prahtis esot ar Eekschleetu Ministeri, kà pagaidu lihdseklis pa diwu gadu laiku pehz schi likuma eeweschanas: 1) pee darbeem fabrikâs un manufakturâs, ja wajadsigs, peelaist nepilngadigus, kas naw jaunaki par desmit gadeem; 2) wezumâ no diwpadsmit lihds peezpadsmit gadeem stahwoscheem nepilngadigeem atlaut nakts-darbu tanîs amatneezibas eetaisês, kurâs tas pehz strahdaschanas dabas par wajadsigu israhdahs, bet tikai ar tahdu aprobeschoschanu, kà nakts-darbs ne ilgaki kà tschetras stundas diwdesmittschetru stundu laikâ noteek; 3) scho tagadejo likumu sihmet us tahm amatneezibas eetaisehm, preeksch kurahm tas teek atsihts par eespehjamu un derigu. Bet pehz diwi gadi peedsihwoschanas laika ir wisgaligi padomi par scheem jautajumeem Walstspadomei preeksch papildinaschanas eesneedsami.

Sihmejotees us nepilngadigeem, kas strahda fabrikâs un manufakturâs. — Is 1. Departementes no 21. Junija 1882. g. Nr. 8979.

Us originala stahw no Wina Keisara Majestetes Pascha rokas rakstits:
Peterhofê, 1. Junijâ 1882. g. „Tam tà jabuht."

Rahditajs

par amateem un isdewumeem preeksch usraudsibas par fabrikâs un manufakturâs strahdajoscho nepilngadigo strahdaschanu.

	Ustura preeksch gadu.				Klases un kategorijas.		
	Alga.	Galdanauda.	Kortelanauda	Pawisam.	Amats.	Uschuwums us mundeera.	Pensija.
	Rubli.						
Wirsinspektors	3000	1500	1500	5000	V	V	III 1. gr.
Tam preeksch amata braukschanahm un kanzelejas isdewumeem	—	—	--	3000			
Eezirkna inspektors . .	1200	900	900	3000	VI	VI	III 2. gr.
Tam preeksch amata braukschanahm un kanzelejas isdewumeem	—	—	—	1500			

Parakstits: Walstspadomes preekschsehdetajs Michael.

pöliste töötegemise ja algus koolis käimise kohta täidetud saaksiwad; 2) nende seaduste üleastmiste üle kohaliku politsei ametnikude osawötmisel protokolide üleswötmine ja nende protokolide tarwiliku kohtudesse sisseandma ja 3) kohtus nende süi töendamine ja nende hukka möistmine, kes ülewel nimetud seaduste wastu on teinud ehk eksinud. Tähendus. 4. artikli 3. punktis tähendud kohuse täitmist on inspektoridel öigus kohaliku politsei ametnikude peale panda. 5) Täied näitused (juhatused) inspektoride kohuste ja ameti aiamise kohta saawad iseäralise instruktsioni (juhatuskiri) läbi seadud, mis Rahaministri poolest Sisemeste asjade tallitaja ja Kooliministritega kokkuleppimise järele kinnitatud saawad. 6) Nende reeglite pöhja peal asutud inspektsioni tegewus (tema peale pantud töö) ei puutu mitte nende töökodadesse, wabrikutesse ja manuwakturidesse, mis kroonu ehk walitsuse asutuste päralt on. Kroonu ehk Walitsuse asutuste päralt olewais töökodades, wabrikutes ja manuwakturides pandakse järelwaatamine lapsepöliste töö ja koolitamise kohta seaduste täitmise üle nende ametnikude peale, kelle hooleks nende asutuste (soetuste) walitsemine ustud on. III. 1. artiklis seatud reeglite kestmise hakkatuse termini 1883 aasta 1. Mai kuu päewa peale kinnitada. IV. Nende amentnikude ja kulude nimekirja (росписаніе) proowi (проэктъ), kes töökodades, wabrikutes ja manuwakturides töös olewa lapsepöliste töö ja tegemise ülewaatamiseks tarwis lähawad, Keisrilikule Majesteedile Köigekörgemalt kinnitamise tarwis ettepanda. V. Pea inspektori ja neli ring inspektori 1. Juuli kuu päewast selle 1882 aast. ametisse seadida ning kulud, mis selleks sell aastal tarwis lähawad, kolmteistkümend tuhat rubla, sest rahast wötta, mis selle aasta kulude peale arwatud ja kinnitud rahast ülejääb. VI. Rahaministrile, Sisemeste asjade tallitaja Ministriga kokkuleppimise järele, aialiku seadeluse wääril, kahe aasta sees pärast seda, kui see seadus tegewaks on tehtud ja kestma hakkab, luba anda: 1) kui tarwis, ka niisugusi lapsepöliseid, kes mitte wähem kui kümme aastad wana ei ole, töökodades, wabrikutes ja manuwakturiges töösse lasta; lapsepölistele, kes kaheteistkümnest kuni wiieteistkümne aasta wanad on, ööaeatööd niisugustes töökodades, wabrikutes ja manuwakturides lubada, kus see töö seal tehtawa asjade poolest tarwilikud on ja ei wöi lapsepöliste terwisele mitte kahju teha, — üksi aga selle tingimisega, et need ööaeatööd mitte enam nelja tundi päewas ei tuuri; 3) seda seadust, niisuguste hantwärgi kodade ja tööde peale wälja lautada, kus see wöimalikuks ja kasulikuks saab arwatud. Pärast kahe aastalist proowi aega selle asja kohta kindmad arwamised läbiwaatamise ja heaksarwamise tarwis Riigi Nöukogule ettepanda.

Lapsepöliste kohta, kes töökodades, wabrikutes ja manuwakturides töös on. — 1. Departamentist 21. Juuni kuu päewalt 1882 aast. Nr. 8971.

Abgus kirja peal on Keisrilikú Majesteedi Enese käega kirjutud:
Peterhowis, 1. Juunil 1882 aastal. „Olgu seda mööda."

Ametnikude ja kulude nimekiri (росписаніе).

nende lapsepöliste töö ja tegemise järelewaatamise tarwis, kes töökodades, wabrikutes ja manuwakturides tööd teewad.

	Aasta palk.				Klassid ja järjed.		
	Palka.	Söögi raha.	Korteri raha.	Üleütse kokku.	Ameti poolest.	Mundri peal ombluste poolest.	Pension.
	Rublad.						
Pea inspektor	2000	1500	1500	5000	V	V	III 1 järg.
Temale ameti tallituse peale söidu raha ja kantselei kulude peale	—	—	—	3000			
Ring inspektor. . . .	1200	900	900	3000	VI	VI	III 1 järg.
Temale ameti tallituse peale söidu raha ja kantselei kulude peale	—	—	—	1500			

Alla on kirjutanud riigi Nöukogu Eesistnik Michail.

№ 96. Указъ Правительствующаго Сената. По указу Его Императорскаго Величества, Правительствующій Сенатъ слушали: предложеніе Министра Юстиціи, отъ 6. Іюля 1882 года за № 13639, слѣдующаго содержанія: по поводу послѣдовавшаго Высочайшаго повелѣнія о производствѣ чрезъ Сенатора Манасеина временнаго обозрѣнія губерній Лифляндской и Курляндской, онъ, Министръ Юстиціи, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, имѣлъ счастіе повергнуть на Высочайшее Его Императорскаго Величества воззрѣніе предположеніе о необходимости разъяснить, что правила дѣйствующей нынѣ инструкціи ревизующимъ Сенаторамъ по предмету возбужденія преслѣдованія противъ должностныхъ лицъ (ст. 23 прил. къ ст. 256 т. I Учр. Правит. Сената) подлежатъ примѣненію при ревизіи губерній Лифляндской и Курляндской по соображеніи съ п. 2 Высочайшаго повелѣнія 22. Сентября 1880 г. (Собр. узак. 1880 г. № 97 ст. 738) и съ особыми дѣйствующими въ названныхъ губерніяхъ узаконеніями. Государь Императоръ, въ 30. день минувшаго Іюня, Высочайше на сіе соизволилъ. О таковой Монаршей волѣ онъ, Министръ Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату для надлежащаго исполненія. Приказали: О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для зависящихъ къ исполненію онаго распоряженій, Сенатора, Тайнаго Совѣтника Манасеина и Министровъ увѣдомить указами, каковыми дать знать Курляндскимъ и Лифляндскимъ: Губернаторамъ, Губернскимъ Правленіямъ, Казеннымъ Палатамъ, Курляндскому Оберъ-Гофгерихту и Лифляндскому Гофгерихту; въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копію съ опредѣленія и припечатать въ установленномъ порядкѣ.

О примѣненіи при ревизіи губерній Лифляндской и Курляндской правилъ излож. въ ст. 23 прил. къ ст. 256 Т. I Учр. Прав. Сената. — По 1. Департаменту отъ 15. Іюля 1882 г. № 9889.

Nr. 96. Ukas Eines Dirigirenden Senats. Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät ließ Ein Dirigirender Senat sich vortragen: den Antrag des Justizministers vom 6. Juli 1882 Nr. 13639 folgenden Inhalts: In Anlaß des Allerhöchsten Befehls betreffend die Bewerkstelligung einer zeitweiligen Revision der Gouvernements Livland und Kurland durch den Senateur Manassеïn, habe er, der Justizminister, nach Einvernehmen mit dem Minister des Innern, das Glück gehabt, der Allerhöchsten Würdigung Seiner Kaiserlichen Majestät den Vorschlag zu unterbreiten, daß es nothwendig sei, zu erklären, daß die Bestimmungen der gegenwärtig in Kraft bestehenden Instruction für die revidirenden Senateure bezüglich der Anregung eines Strafverfahrens gegen amtliche Personen (Art. 23 der Beilage zum Art. 256 Bd. I Verf. des Dirigirenden Senats), bei der Revision der Gouvernements Livland und Kurland zur Anwendung zu kommen haben mit Berücksichtigung des Punktes 2 des Allerhöchsten Befehls vom 22. September 1880 (Samml. der Gesetzesbest. v. J. 1880 Nr. 738) und der in den genannten Gouvernements geltenden besonderen Gesetzesbestimmungen. Der Herr und Kaiser habe am 30. Juni d. J. Solches Allerhöchst zu genehmigen geruht. Solchen Monarchischen Willen notificire er, der Justizminister, dem Dirigirenden Senat zur gehörigen Erfüllung. Befohlen: Von solchem Allerhöchsten Befehl behufs der erforderlichen Anordnung zur Erfüllung desselben, den Senateur, Geheimrath Manassеïn und die Minister durch Ukase zu benachrichtigen und mittelst ebenmäßiger Ukase dem Kurländischen und dem Livländischen Gouverneur, der Kurländischen und der Livländischen Gouvernements-Regierung, dem Kurländischen und dem Livländischen Kameralhofe, dem Kurländischen Oberhofgerichte und dem Livländischen Hofgerichte zu wissen zu geben; dem Departement des Justiz-Ministeriums eine Copie der Verfügung zu übergeben und in der festgesetzten Ordnung den Abdruck zu veranstalten.

Betreffend die Anwendung der Bestimmungen des Art. 23 der Beilage zum Art. 256 Band I Verf. des Dirig. Senats auf die Gouvernements Liv- und Kurland bei deren Revision. — Aus dem 1. Departement vom 15. Juli 1882 Nr. 9889.

Nr. 96. Waldoscha Senata ukass. Us Wina Keisara Majestetes pawehli Waldoschais Senats sew lika preekschâ likt: Justizministera preekschlikumu no 6. Julija 1882. g. Nr. 13639 ar schahdu saturu: Zaur scho Wisaugstako pawehli, sihmejoschos us Widsemes un Kursemes guberņu pagaidu rewisijas isdarijumu zaur Senatoru Manaseïnu, paskubinatam winam, Justizministerim, weenis prahtis esot ar Eekschleetu Ministeri, ta laime bijuse eesneegt Wina Keisara Majestetes Wisaugstakai nowehrteschanai to preekschlikumu,

Nr. 96. Walitseja Senati ukas. Keisrilikú Majesteedi ukast järele Walitseja Senat kuulasiwad: Kohtuministri ettepanemist, 6. Juuli kuu päewalt 1882 aast. Nr. 13639, söna sönalt nenda: Köigekörgema Liiwi ja Kuura Kubermangude Senatori Manasseini läbi aealiku ülewaatamise kohta antud käsu järele, oli temal, Kohtuministril, pärast Sissemeste asjade tallitaja Ministriga kokkuleppimist, önn olnud, Keisrilikú Majesteedi Köigekörgema heaksarwamiseks selle poolest ettepanda, et tarwis on äraseletada, et nüid kestwad (tegewate)

ka esot wajadsigs isskaidrot, ka tagad spehkâ esoschu instrukziju nosazijumeem preeksch rewideerejoscheem (pahrraugoscheem) Senatoreem sihmejotees us ismekleschanas paskubinaschanu pret walsts amatôs esoschahm personahm (peelikuma 23. art. pee Waldoscha Senata sast. I sehj. 256 art.) pee Widsemes un Kursemes gubernu rewisijas janahk pee isleetaschanas, eewehrojot Wisaugstakas pawehles punkti 2 no 22. Septembera 1880. g. (likumu-nosaz. krahjums no 1880. g Nr. 738) un nosazijumeem par teem minetâs gubernâs derigeem ihpascheem likumu-nosazijumeem. Kungs un Keisars esot 30. Junijâ sch. g. schahdu Wisaugstaki apstiprinajis. Schahdu Keisara wehlejumu winsch, Justizministeris, nosinojot Waldoscham Senatam par wajadsigo ispildischanu. Pawehlets: No schahdas Wisaugstakahs pawehles deht wajadsigas nosazischanas preeksch tahs ispildinaschanas, Senatoru, geheimrahtu Manaseïnu un Ministerus zaur ukaseem pasinot un zaur lihdsigeem ukaseem Kursemes un Widsemes Gubernatoreem, Kursemes un Widsemes gubernu-waldibahm, Kursemes un Widsemes kameralteesahm, Kursemes oberhofteesai un Widsemes hofteesai dot sinamu; Justizministerijas Departementei nosazischanas norakstu (kopiju) eesneegt un noliktâ kahrtibâ nodrukaschanu isdariht.

Sihmejotees us peelikuma 23. art. nosazijumu isleetaschanu pee Waldoscha Senata sast. I sehjuma 256 art. preeksch Widsemes un Kursemes gubernahm pee winu rewisijas.

Is 1. Departementes no 15. Julija 1882. g. Nr. 9889.

rewideerijate Senatoride tarwis antud instruktsioni reeglid, amentnikude kohtuliku ülekuulamise ja otsuse alla andmise kohta (256 artikli juure lisanduse 23 art., Sead. raam. Kog. I jag. Walitseja Senati asutus), Liiwi ja Kuura Kubermangude rewideerimise juures, Kõigekõrgema 22. Septembri kuu päewal 1880 aast. antud käsu 2 punkti (Sead. kogu 1880 aast. Nr. 97 art. 738) ja nendes Kubermangudes kestawa iseäraliste seadustega kokkupassimisel, peawad pruukitud saama. Keisri Härra on selle peale 30. minewa Juuni kuu päewal Kõigekõrgemalt Oma luba annud. Niisugust Monarchi (Keisri Härra) woli paneb tema, Kohtuminister, Walitseja Senatile tarwilikuks täitmiseks ette. Käskisiwad: Niisuguse Kõigekõrgema käsu üle, tema täitmiseks tarwiliku tallituste ettewõtmiseks, Senatori Salanõuniku Manasseinile ja Ministritele ukaside läbi teada anda, mille läbi ka Kuura ja Liiwi Kuberneerist, Kubermangu walitsusi, Kamerali kohtuid, Kuura Oberhoowkohtut ja Liiwi Hoowkohtut teadustada; Kohtuministeriumi Departamentisse sellest mõistmisest erakiri anda ja seatud wiisil äratrükkida.

Liiwi ja Kuura Kubermangude rewideerimise juures nende reeglite pruukimise üle, mis Sead. raam. kog. I jaus Walitseja Senati asutuse 256 art. juure lisanduse 23 artiklis ülewel seisab.

1. Departamentist 15. Juulist 1882 aast. Nr. 9889.

По опредѣленію Лифляндской Казенной Палаты отъ 13. сего Іюля и съ согласія господина Лифляндскаго Губернатора крестьянинъ Черниговской губерніи Иванъ Іогансонъ допущенъ къ письменнымъ занятіямъ по вольному найму при 3. отдѣленіи палаты съ 13. Іюля 1882 года. № 747.

Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, съ указаніемъ на печатный Указъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія 1875 года за № 77 о правѣ голоса на уѣздныхъ собраніяхъ, что 10. Августа сего года имѣетъ быть въ городѣ Дерптѣ, а 14. Августа с. г. въ городѣ Верро уѣздное собраніе владѣльцевъ самостоятельныхъ дворянскихъ имѣній Дерптскаго и Верроскаго уѣздовъ.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird unter Hinweis auf das Patent Nr. 77 vom Jahre 1875 über die Stimmberechtigung auf den Kreisversammlungen hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß am 10. August dieses Jahres in Dorpat und am 14. August c. in Werro eine Versammlung der Rittergutsbesitzer des Dorpatschen, resp. des Werroschen Kreises wird abgehalten werden. Nr. 4068. 2

No Widsemes gubernas-waldibas, norahdot us patenti Nr. 77 no 1875. g. par balsoschanas teesibu aprinka-sapulzês, teek zaur scho par wispahrigu sinaschanu darits sinams, ka schi gada 10. Augustâ Tehrpatâ un 14. Augustâ Werowâ tiks notureta pirmâ weetâ Tehrpatas aprinka muischu ihpaschneeku sapulze un otrâ weetâ Werowas aprinka muischu ihpaschneeku sapulze.

Liiwi Kubermangu walitsusest saab selle juhatuse peale Patenti Nr. 77 1875 aastast walimise õiguse üle kreisi koosolemise peal selle läbi kõikide teaduseks teada antud, et 10. Augustil see aasta Tartus ja 14. Augustil s. a. Werros üks koosolemine Rütli mõisa omanikudest Tartu kui ka Wõrro kreisist saab ärapeetud saama. Nr. 4068. 2

Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, съ указаніемъ на печатный указъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія 1875 г. за № 77 о правѣ голоса на уѣздныхъ собраніяхъ, что 12. Августа сего года имѣетъ быть въ помѣщеніи общества „Касино" въ городѣ Феллинѣ, а 20. Августа 1882 г. въ городѣ Перновѣ въ домѣ ландрата Барона Шель фонъ Гольштейна уѣздное собраніе владѣльцевъ самостоятельныхъ дворянскихъ имѣній Феллинскаго и Перновскаго уѣздовъ. № 4222. 2

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird unter Hinweis auf das Patent Nr. 77 vom Jahre 1875 über die Stimmberechtigung auf den Kreisversammlungen hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß am 12. August 1882 in Fellin im Locale der Gesellschaft „Casino" und am 20. desselben Monats in Pernau im Hause des Landraths Baron Stael von Holstein eine Versammlung der Rittergutsbesitzer des Fellinschen, resp. des Pernauschen Kreises wird abgehalten werden. Nr. 4222. 2

No Widsemes Gubernas waldibas, norahdot us patenti Nr. 77 no 1875. g. par balsoschanas-teesibu aprinka (kreises) sapulzês, teek zaur scho par wispahrigu sinaschanu darits sinams, ka 12. Augustâ 1882. g. Wilandê „Castno" beedribas namâ un 20. Augustâ Pernawâ landrahta barona Stael von Holsteina namâ tiks notureta weenâ weetâ Wilandes aprinka muischneeku muischu ihpaschneeku sapulze un otrâ weetâ Pernawas aprinka muischneeku muischu ihpaschneeku sapulze.

Liiwi Kubermangu walitsusest saab selle juhatuse peale Patenti Nr. 77 1875 aastast walimise õiguse üle kreisi koosolemise peal selle läbi kõikide teaduseks teada antud, et 12. Augustil 1882 aastal Willandis „Kasino" seltsi korteris ja 20. sellesammas kuus Pernus Landradi Baron Stael von Holsteini majas üks koosolemine Rütli mõisaomanikudest Willandi kui ka Pernu kreisist saab ärapeetud saama. Nr. 4222. 2

Утвержденное Министромъ Финансовъ, согласно отношенію къ Лифляндскому Губернатору отъ 24. Іюня 1882 года за № 11186, положеніе о взиманіи въ Рижскомъ портѣ товарныхъ и ластовыхъ сборовъ.

1) Установленные Высочайше утвержденнымъ 10. Августа 1867 г. мнѣніемъ Государственнаго Совѣта сборы, взимаемые съ кораблей по ластовому объему съ привозимыхъ и отвозимыхъ товаровъ вносятся въ состоящую изъ лицъ назначенныхъ Рижскимъ городскимъ Управленіемъ и Рижскимъ биржевымъ комитетомъ контору для взиманія торговыхъ и корабельныхъ сборовъ.

2) Контора взимаетъ различные ластовые сборы въ совокупности, распредѣляя затѣмъ поступившія суммы по принадлежности.

Такимъ же порядкомъ она поступаетъ и въ отношеніи сборовъ взимаемыхъ съ привозимыхъ и отвозимыхъ товаровъ.

3) Ластовые сборы исчисляются на основаніи сдѣланнаго кораблямъ измѣренія и оказавшагося при томъ ластоваго объема. О привозимыхъ и отвозимыхъ сбору подлежащихъ товарахъ подаются объявленія, въ коихъ обозначаются качество, количество и цѣнность товара, а равно фамилія шкипера и названіе корабля. Объявленія сіи подаются: о привозимыхъ товарахъ при очищеніи таможенныхъ пошлинъ, объ отвозимыхъ же не позже пяти дней по выходѣ корабля. Время выхода кораблей опредѣляется согласно составляемымъ ежедневно по донесенію лоцъ-командира спискамъ кораблей.

4) Качество и количество привозимыхъ товаровъ повѣряется на основаніи данныхъ, служащихъ для исчисленія таможенныхъ пошлинъ, а отвозимыхъ товаровъ на основаніи заявленія корреспондента корабля, которое должно быть предъявлено въ конторѣ не позже пяти дней по выходѣ корабля или на основаніи коносамента или инаго документа.

5) Въ случаяхъ, когда неимѣется въ виду уже положительныхъ данныхъ и цѣнности товаровъ, цѣнность привозимыхъ товаровъ опредѣляется по грузовой росписи съ присовокупленіемъ фрахтовыхъ денегъ, цѣнность же отвозимыхъ товаровъ въ такихъ случаяхъ опредѣляется по существующимъ въ то время мѣстнымъ рыночнымъ цѣнамъ. Въ сомнительныхъ случаяхъ цѣнность опредѣляется экспертами, назначенными, въ одинаковомъ числѣ, какъ со стороны управленія конторы для взиманія сборовъ, такъ и со стороны хозяина товара. Въ случаѣ разногласія между экспертами, они избираютъ общаго посредника и затѣмъ постановляется заключеніе по большинству голосовъ.

6) За подачу ложнаго или обманчиваго объявленія, съ виновныхъ взыскиваются установленные сборы пятерично. За неподачу въ срокъ установленныхъ въ п. 3 сего положенія объявленій взыскивается за каждые десять дней просрочки надбавка въ размѣрѣ 5% съ установленныхъ сборовъ. Тоже надбавка въ размѣрѣ 5% взыскивается, если сборы не будутъ уплачены въ теченіи трехъ дней по предъявленіи объявленій. Наконецъ за пропускъ упомянутаго въ п. 4 сего положенія срока для подачи объявленій, взыскивается за каждые десять дней просрочки штрафъ по пяти рублей.

7) Для надлежащаго соблюденія вышеизложеннаго порядка мѣстныя власти оказываютъ Управленію конторы для взиманія торговыхъ и корабельныхъ сборовъ всякое законное содѣйствіе.

Regulativ für die Erhebung der Handels- und Schiffsabgaben im Rigaschen Hafen, genehmigt vom Finanzminister zufolge Schreibens an den livländischen Gouverneur vom 24. Juni 1882, Nr. 11186.

1) Die durch das Allerhöchst am 10. April 1867 bestätigte Reichsrathsgutachten normirten Schiffslastengelder und Abgaben vom Ex- und Import sind bei dem aus Delegirten der Rigaschen Stadtverwaltung und des Rigaschen Börsencomités gebildeten Comptoir zur Erhebung der Handels- und Schiffsabgaben zu entrichten.

2) Das Comptoir erhebt die verschiedenen Lastengelder im Gesammtbetrage derselben und veranstaltet alsdann die Repartition nach der Hingehörigkeit. Dieselbe Ordnung ist auch bezüglich der Angaben vom Ex- und Import zu beobachten.

3) Die Lastengelder werden nach der durch die Messung der Schiffe constatirten Lastenzahl berechnet. Bezüglich der den Handelssteuern unterliegenden Waaren sind Angaben einzureichen, in denen die Qualität, Quantität und der Werth der Waare, sowie die Namen des betreffenden Schiffers und Schiffes enthalten sein müssen. Die Angaben sind einzureichen: bei einkommenden Waaren gleichzeitig mit deren Zollbereinigung, bei ausgehenden spätestens innerhalb fünf Tagen nach der Aussegelung des Schiffes. Der Termin der Aussegelung des Schiffes ist zu entnehmen den nach den Berichten des Lootsenkommandeurs täglich zusammengestellten Schiffslisten.

4) Die Qualität und Quantität werden bei einkommenden Waaren durch die der Zollberechnung zu Grunde liegende Ermittelung, bei ausgehenden Waaren durch die Anmeldungsbogen des Korrespondenten des Schiffes, welche spätestens innerhalb fünf Tagen nach Aussegelung des Schiffes beim Comptoir einzureichen sind, oder durch Einsichtnahme in das Konossement, eventuell in andere Nachweise kontrolirt.

5) Wo der Werth der Waaren nicht bereits anderweitig festgestellt worden, ist derselbe anzugeben: für einkommende Waaren nach den Fakturen mit Hinzufügung der Fracht, für ausgehende Waaren nach den derzeitigen üblichen Marktpreisen. In zweifelhaften Fällen wird der Werth durch Experten festgestellt, welche in gleicher Zahl von der Verwaltung des Comptoirs zur Erhebung der Abgaben und von dem Eigenthümer der Waare zu ernennen sind. Bei Meinungsverschiedenheit der Experten verständigen sich dieselben über die Hinzuziehung eines Obmannes, worauf die Entscheidung nach Stimmenmehrheit gefällt wird.

6) Für falsche und irreleitende Angaben unterliegen die Schuldigen der Entrichtung der gesetzlich festgestellten Abgaben im fünffachen Betrage. Für Versäumniß der im Punkt 3 festgestellten Frist zur Einreichung der Angaben wird für je 10 Tage Verspätung ein Zuschlag von 5% zu den Abgaben gemacht. Derselbe Zuschlag von 5% wird gemacht, wenn die Abgaben nicht binnen drei Tagen nach Einreichung der Angaben bezahlt sind. Endlich wird für Versäumniß der im Punkt 4 festgesetzten Frist zur Einreichung der Anmeldungsbogen für je 10 Tage Verspätung eine Pön von 5 Rbl. erhoben.

7) Zur Aufrechterhaltung dieser Bestimmungen haben die örtlichen Behörden der Verwaltung des Comptoirs zur Erhebung der Handels- und Schiffsabgaben jede erforderliche gesetzliche Assistenz zu gewähren.

Государь Императоръ Высочайше повелѣть соизволилъ: признавать Августа Эмилія Боассе Французскимъ консуломъ въ Ригѣ.

Вслѣдствіе указа Правительствующаго Сената отъ 16. Іюля с. г. за № 9950 Лифляндскій Губернаторъ доводитъ объ этомъ до всеобщаго свѣдѣнія съ тѣмъ, чтобы господину Боассе оказываемы были по сему званію помощь и правосудіе въ случаѣ нужды и справедливыхъ его требованій. № 7588.

Der Herr und Kaiser hat Allerhöchst zu befehlen geruht: den Herrn August Emil Boissé als französischen Consul in Riga anzuerkennen.

In Folge Ukases Eines Dirigirenden Senats vom 16. Juli c. sub Nr. 9950 bringt der Livländische Gouverneur Solches zur allgemeinen Kenntniß, bei der Weisung, dem Hern Boissé in diesem Amte erforderlichen Falls auf seine gesetzlichen Requisitionen Schutz und Beistand zu gewähren. Nr. 7588.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено купцамъ Іогану Фридриху Целму и Павлу Бему устройство фабрики для приготовленія гипса и мѣла на Кипенгольмѣ въ домѣ № 64 съ употребленіемъ паровыхъ машинъ. № 4092. 1

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Johann Friedrich Zelm und Paul Böhm die Concession zur Errichtung einer Gyps- und Schlemmkreide-Fabrik mit Dampfbetrieb in dem auf Kiepenholm sub Nr. 64 belegenen Immobile, ertheilt worden. Nr. 4092. 1

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Нохуму Давидовичу дальнѣйшее содержаніе скотобойни Николая Иванова, состоящей на Московскомъ форштадтѣ вблизи Александровскихъ воротъ до устройства общей городской скотобойни съ тѣмъ, чтобы имъ были соблюдаемы всѣ предписанія закона и подлежащихъ учрежденій, данныя сими послѣдними въ предѣлахъ предоставленной имъ власти. № 4147. 2

Von dem Livländischen Gouverneur ist dem Nochum Dawidowitsch die Concession zur weiteren Fortführung des bisher dem Nicolai Iwanow gehörigen in der Nähe der Alexander-Pforte belegenen Schlachthauses, bis zur Errichtung eines allgemeinen städtischen Schlachthauses und unter der Bedingung der Beobachtung der einschlägigen Gesetze und der von den zuständigen Autoritäten innerhalb der Grenzen ihrer Amtsgewalt erlassenen Vorschriften, ertheilt worden. Nr. 4147. 2

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Іогану Рикману дальнѣйшее содержаніе скотобойни Фридриха Адольфа Фрейберга, находящейся на Нордексгофѣ, въ домѣ Корецкой, до устройства общей городской скотобойни, съ тѣмъ, чтобы имъ были соблюдаемы всѣ предписанія закона и подлежащихъ учрежденій, данныя сими послѣдними въ предѣлахъ предоставленной имъ власти. № 4196. 3

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Johann Rieckmann die Concession zur weiteren Fortführung des dem Friedrich Freyberg gehörig gewesenen, im Rigaschen Patrimonialgebiet unter Nordeckshof im Hause der Marie Koretzky belegenen Schlachthauses, bis zur Errichtung eines allgemeinen städtischen Schlachthauses, unter der Bedingung ertheilt worden, daß er die einschlägigen Gesetze, sowie die von den zuständigen Autoritäten innerhalb der Grenzen ihrer Amtsgewalt erlassenen Vorschriften strict beobachte. Nr. 4196. 3

Вслѣдствіе отношенія Харьковскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать нижепоименованныхъ лицъ, ихъ имущество и капиталы, имъ принадлежащіе, и въ случаѣ розысканія взыскать недоимки въ податяхъ съ крестьянъ Зміевскаго уѣзда: Панкрата Дмитренка 7 руб. 72 коп., Никиты Карнаушенка 7 р. 78 к., Дмитрія Мирошника 30 р. 71 к., Алексѣя Науменко 11 р. 82 к., Герасима Рѣзниченко 11 р. 82 к., Лебединскаго уѣзда Мартыновской волости: Захарія Оксатарова 7 руб. $12^1/_2$ коп., Александра Безверхаго 14 р. $62^1/_2$ к., Ивана Береста 14 руб. $75^1/_2$ к., Федера Береста 24 р. $84^1/_4$ к., Нестора Луценко 12 руб. 14 коп., Прокофія Онисенько 38 р. $37^1/_2$ коп., Ивана Семоленко 24 р. 94 к., Григорія Ткаченко 73 руб. $31^1/_2$ коп., Федора Луценко 11 р. $23^1/_4$ коп., Ивана Филипенко 55 р. $23^1/_2$ коп., Афанасія Забора 38 р. $99^1/_4$ коп., дворового Николаевской волости, Волчанскаго уѣзда Евграфа Волкова 31 р. 14 к., умершаго дворового Никиты Дубины 15 р. 57 к. акцизной недоимки съ бывшаго управляющаго винокуреннымъ заводомъ Ивана Антоновича Енджіевскаго 100 руб., прогонныхъ денегъ съ бывшаго помощника землемѣра Алексѣя Богданова 4. 246 р. 8 к., и откупной недоимки съ 1. гильдіи купца Гирша Мовшева Аренштейна 2919 р. 7 к. При взысканіи поступить согласно 91 и 118 ст. X т. 2 ч. Св. Зак. изд. 1876 г.

In Folge Requisition der Charkowschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach den nachbenannten Personen und deren etwaigem Vermögen sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle von denselben beizutreiben, an Steuer-Rückständen von den Bauern des Smijewschen Kreises: Pankrat Dmitrenko 7 Rbl. 72 Kop., Nikita Karnauschenko 7 Rbl. 78 Kop., Dmitry Miroschnik 30 Rbl. 71 Kop., Alexey Naumenko 11 Rbl. 82 Kop, Gerassim Resnitschenko 11 Rbl. 82 Kop., des Lebedinskischen Kreises, der Martynowschen Wolost: Sachary Okatarow 7 Rbl. $12^1/_2$ Kop., Alexander Beswerchy 14 Rbl. $62^1/_2$ Kop., Iwan Beresta 14 Rbl. $75^1/_2$ Kop., Fedor Beresta 24 Rbl. $84^1/_4$ Kop., Nestor Luzenko 12 Rbl. 14 Kop., Prokofy Onissenko 38 Rbl. $37^1/_2$ Kop., Iwan Semolenko 24 Rbl. 94 Kop., Grigory Tkatschenko 73 Rbl. $31^1/_2$ Kop., Fedor Luzenko 11 Rbl. $23^1/_4$ Kop., Iwan Filipenko 55 Rbl. $23^1/_2$ Kop., Afanassy Sabor 38 Rbl. $99^1/_4$ Kop., dem Hofsbauern der Nikolajewschen Wolost des Woltschanskischen Kreises Jewgraf Wolkow 31 Rbl. 14 Kop., dem verstorbenen Hofsbauern Nikita Dubina 15 Rbl. 57 Kop., an Accise-Rückständen von dem früheren Brennerei-Verwalter Iwan Antonowitsch Jendrschijewsky 100 Rbl., an Progongeldern von dem früheren Landmessersgehilfen Alexei Bogdanow IV. 246 Rbl. 8 Kop. und an Pacht-Rückständen von dem Kaufmann I. Gilde Hirsch Mowschew Arenstein 2919 Rbl. 7 Kop. Die Beitreibung ist in Grundlage der Art. 91 und 118 des X. Bandes Thl. 2 des Swod der Gesetz-Ausgabe vom Jahre 1876 zu bewerkstelligen. Nr. 4167. 1

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ розыскивать выдающаго себя за торговаго прикащика Шавельскаго еврея Лейба Шапиро, около 24 лѣтъ отъ роду, состоящаго подъ слѣдствіемъ за распродажу контрабанды, и въ случаѣ розысканія выслать его въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 4168. 2

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem bei der Criminal-Deputation des erwähnten Raths wegen Vertriebes von Contrebande in Untersuchung stehenden Schaulenschen Hebräer Leib Schapiro, welcher ca. 24 Jahre alt und angeblich Handlungscommis ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor die obgenannte Criminal-Deputation zu sistiren. Nr. 4168. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать состоящаго при Уголовномъ Отдѣленіи упомянутаго Магистрата подъ слѣдствіемъ за нарушеніе паспортнаго Устава Сербскаго подданнаго Матіаса Петровича, 45 лѣтъ отъ роду, и о послѣдствіяхъ розысковъ донести сему Губернскому Правленію

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem bei der Criminal-Deputation des erwähnten Raths wegen Uebertretung des Paßreglements in Untersuchung stehenden Serbischen Unterthan Mathias Petrowitsch, welcher 45 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 4170. 2

Вслѣдствіе отношенія Полтавскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Правленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи, розыскивать секретаря Зѣньковскаго уѣзднаго полицейскаго Управленія губернскаго секретаря Адама Осипова Жодейко, который 23. Мая с. г. получивши разрѣшенный ему семидневный отпускъ въ Полтаву и Кіевъ взялъ съ собою до 400 руб. казенныхъ денегъ и до настоящаго времени въ Зѣньковъ не возвратился; въ случаѣ отысканія задержать его, о послѣдующемъ же донести сему Губернскому Правленію.

Жодейко имѣетъ при себѣ свидѣтельство названнаго полицейскаго Управленія отъ 23. Мая 1882 г. за № 8787 и дупликатъ съ аттестата на званіе частнаго землемѣра и таксатора, выданнаго ему отъ 17. Января 1866 г. за № 100.

In Folge Requisition der Poltawaschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Secretair der Senkowschen Kreis-Polizeiverwaltung Gouvernements-Secretair Adam Ossipow Shodeiko, welcher am 23. Mai d. J. sich auf einen siebentägigen Urlaub nach Poltawa und Kiew begeben, circa 400 Rbl. an Kronsgeldern mitgenommen, jedoch bis hiezu in die Stadt Senkow nicht zurückgekehrt ist sorgfältige Nachforschungen anzustellen, denselben in Ermittelungsfalle zu verhaften und über das Geschehene anher zu berichten.

Shodeiko besitzt ein Zeugniß der obgenannten Polizeiverwaltung vom 23. Mai 1882 sub Nr. 8787 und ein Duplicat des ihm unterm 17. Januar 1866 sub Nr. 100 ertheilten Attestats auf die Würde eines Privat-Landmessers und Taxators. Nr. 4225. 3

Лица, желающія принять должности мировыхъ судей въ Рижскомъ мировомъ судебномъ округѣ и, на основаніи ст. 19 и 20 учрежденія судебныхъ установленій 20. Ноября 1864 и ст. 7 правилъ о примѣненіи учрежденія мировыхъ судебныхъ установленій къ Прибалтійскимъ губерніямъ, имѣющія право быть избранными въ означенныя должности, а также лица, несовмѣщающія въ себѣ требуемыхъ закономъ условій, но желающія, на основаніи статьи 8 вышеозначенныхъ правилъ, быть внесенными въ кандидатскіе списки, приглашаются симъ, въ теченіи 6 недѣль, представить въ городскую Управу письменное о томъ заявленіе съ приложеніемъ подлежащихъ документовъ.

Рига, городская Управа, 23. Іюля 1882 года. № 2176. 2

Diejenigen Personen, welche im Rigaschen Friedensrichterbezirk das Amt eines Friedensrichters übernehmen wollen und nach Art. 19 und 20 der Verfassung der Friedensrichterinstitutionen vom 20. November 1864 und Art. 7 der besonderen Bestimmungen über die Ausdehnung der Friedensrichterinstitutionen auf die Ostseeprovinzen vom 28. Mai 1880 wählbar sind, oder beim Mangel der gesetzlichen Qualifikation auf Grund des Artikels 8 der besonderen Bestimmungen kandidiren wollen, werden vom Rigaschen Stadtamt hierdurch aufgefordert, sich binnen 6 Wochen, unter Beibringung der ihr Gesuch unterstützenden Documente beim Stadtamt, schriftlich zu melden. Nr. 2176. 2

Riga-Stadtamt, den 23. Juli 1882.

Der zu Kron-Amt Schlock verzeichnete am 26. Juni c. in seine Gemeinde zur Stellung unter die urtheilsmäßige besondere polizeiliche Aufsicht entlassene 37 Jahre alte Martin Gunst hat sich heimlich aus seiner Gemeinde entfernt, weshalb das Rigasche Ordnungsgericht die Polizeibehörden Livlands hierdurch ersucht, den qu. Gunst im Ermittelungsfalle anher einliefern zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 23. Juli 1882. Nr. 7160. 1

Wisas pilsehtu un semju polizejas top luhgtas, ja scheejenas walsts galwas-naudas paradneeks Sprizis Leepin kur atrastos, to paschu arestantigi schurp suhtit. Sihmes: 33 gadus wezs, 2 arschines 4 werschoki garsch, sprogaini melni mati, tumschas usazis. Pases terminsch sen notezejis. Pehdeja pase suhtita us Sw. Peterburgu.

Kaiwes walsts-walde, 14. Juli 1882. Nr. 311. 1

Tartu kreisis ja kihelkonnas olew Radiwalla walitsus palub se läbi kõiki linna-, mõisa- ja walla-politseid, oman piiren all tähendetu liikmete järele, kes ilma passita ümber hulguwa ja mittme aasta maksud wolgu on, uurida, ning neid leidmise korral oma kogokonda ära saata lasta:

Karel Lauerson, Karl Kople, Märt Toots, Johan Toots, Märdi p., Karel Saawu, Peter Nömnik, Johan Busch, Mihkli p., Peter Naber, Peter Weber, p. Mihkel, Karl Zeisig, Karel Woddi, p. Mihkel, Johan Woddi, Jaan Truutz, Peter Truutz, Kristian Truutz, Karl Kombo, Märt Kruus (Großmann), Peter Schwalbe, Kusta Wares, Jaan Wares, Karel Puumann, p. Jakob, Mihkel Tinni, Karel Möro, Kusta Wisnap, Karel Rants, Karel Buschmann, Kristjan Lojus, Kusta Kaarmann, Jaan Rebenitz, Mihkel Ossa, Hermann Pern, Jakob Tillmann, p. Woldemar, Jaan Kõnberg, Abram Uibu, Jaan Tiidu, Mihkel Rois, Friedrich Maksim, Jaan Kärdi, p. Jürri, Mihkel Karoli, Jaak Paruk, Hindrik Püß, p. Josep, Karl Busch, Mihkli p., Jakob Saarepuu, Märt Rewold, Jaan Napp, Jakob Seeri, Mihkel Päru, Johann Pabut, Jüri Mats, p. Mihkel, p. Peter, Kristian Tiimann, p. Jaan, p. Elias, Karel Abram.

Radi walla wallitsus, sel 15. Julil 1882. Nr. 116. 1

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen der verwittweten Frau Gräfin Alexandra Valeriowna Tolstoi geborenen Gräfin Cancrin, jetzt verehelichten Stanhope kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche:

1) wider die zufolge des zwischen der Supplicantin und deren Mutter der verwittweten Frau Generalmajorin Olga Alexandrowna Gräfin Cancrin geborenen von Stael-Holstein am 12. Februar 1882 zu St. Petersburg und am 10. März 1882 zu Dorpat abgeschlossenen und am 22. April 1882 sub Nr. 92 hofgerichtlich corroborirten Erbtheilungstransacts geschehene eigenthümliche Acquisition des zum Nachlasse des verstorbenen Bruders der Supplicantin, des weiland Grafen Nicolai Valerianow Cancrin gehörigen und diesem aus dem Nachlasse dessen verstorbenen Vaters des

weiland Generalmajors von der Suite Sr. Kaiserlichen Majestät Grafen Valerian Jegorowitsch Cancrin zugefallenen, im Dorpatschen Kreise und Cambyschen Kirchspiele belegenen Gutes Rewold mit Ucht, sammt Appertinentien und Inventarium, Seitens der Supplicantin für den Preis von 104900 Rbl. Silb. etwa Einwendungen und

2) an den verstorbenen Bruder der Supplicantin, den weiland Herrn Grafen Nicolai Valerianow Cancrin und an den verstorbenen Vater der Supplicantin, den weiland Herrn Generalmajor von der Suite Sr. Kaiserlichen Majestät Grafen Valerian Jegorowitsch Cancrin, modo deren Nachlassenschaften, insbesondere an das zu diesen Nachlassenschaften gehörige obgedachte Gut Rewold mit Ucht sammt Appertinentien und Inventarium, als Gläubiger oder sonst aus einem Rechtsgrunde, Ansprüche und Forderungen, mit Ausnahme und unalterirtem Vorbehalte jedoch aller öffentlichen Abgaben und Leistungen, mit Ausnahme ferner der auf dem Gute lastenden Pfandbriefsforderung der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und der ingrossirten Privatforderungen, formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 14. August 1883 mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende, so weit dieselben nicht von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß das obgedachte Gut Rewold mit Ucht, sammt Appertinentien und Inventarium der verwittweten Frau Gräfin Alexandra Valerianowna Tolstoi geborenen Gräfin Cancrin, jetzt verehelichten Stanhope, zu deren Eigenthum adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 3778. 1

Riga-Schloß, den 30. Juni 1882.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen rc. hat das Livländische Hofgericht, auf Ansuchen des Herrn Kreisdeputirten Alexander von Moller, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die zufolge des zwischen dem Paul Arthur von Sivers, als Verkäufer, und dem Herrn Kreisdeputirten Alexander von Moller, als Käufer, am 20. April 1882 abgeschlossenen und am 11. Mai 1882 sub Nr. 114 hofgerichtlich corroborirten Kaufcontracts geschehene eigenthümliche Acquisition des im Dorpatschen Kreise und Poelweschen Kirchspiele belegenen Gutes Warbus sammt Appertinentien, mit Ausschluß jedoch der bereits verkauften Gesinde: Nr. 1, Perra Jaan, groß 24 Thlr. 46 Gr., Nr. 2, Perra Michel, groß 25 Thlr. 59 Gr., Nr. 5, Mae Lukkatzi, groß 22 Thlr. 59 Gr., und Nr. 12 Ahha, groß 25 Thlr. 89 Gr., Seitens des Herrn Kreisdeputirten Alexander von Moller für den Preis von 80,000 Rbl. Einwendungen, oder als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde an das Gut Warbus sammt Appertinentien — Forderungen und Ansprüche, mit Ausnahme und unalterirtem Vorbehalte jedoch aller öffentlichen Abgaben und Leistungen, sowie mit Ausnahme der auf dem Gute Warbus ruhenden Pfandbriefsforderung der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und der übernommenen Garantie für die auf verkaufte Gesinde des gedachten Gutes übertragenen Pfandbriefssummen, mit Ausnahme ferner sämtlicher auf dem Gute Warbus ingrossirten Privatforderungen, formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams, innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 14. August 1883, mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Forderungen und Ansprüchen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist, Ausbleibende, soweit dieselben nicht von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Einwendungen, Forderungen und Ansprüchen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß das Gut Warbus sammt Appertinentien in seinem oberwähnten Bestande dem Herrn Kreisdeputirten Alexander von Moller zum Eigenthum adjudicirt werden soll. — Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 3803. 1

Riga-Schloß, den 30. Juni 1882.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen der Intestat-Erben des weil. Herrn Conventsdeputirten und Ritters Eugen Baron Vietinghoff kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an den verstorbenen Herrn Conventsdeputirten und Ritter Eugen Baron Vietinghoff modo dessen Nachlaß und insbesondere an das zu solchem Nachlasse gehörige im Arensburgschen Kreise und Karrisschen Kirchspiele belegene Gut Parrasmetz sammt Appertinentien und Inventarium als Cridare, Erbberechtigte oder aus sonst einem Rechtsmittel Ansprüche und Forderungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proklams innerhalb der gesetzlichen Meldungsfrist von sechs Monaten, d. i. bis zum 30. December 1882 und spätestens innerhalb der beiden von sechs zu sechs Wochen nachfolgenden Acclamationen mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen und Forderungen bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß das zum Nachlasse des weiland Herrn Conventsdeputirten und Ritters Eugen Baron Vietinghoff gehörige, im Arensburgschen Kreise und Karrisschen Kirchspiele belegene Gut Parrasmetz sammt Appertinentien und Inventarium frei von allen nicht angemeldeten Schulden und Verhaftungen erkannt werden soll, zugleich werden die Schuldner des weiland Herrn Conventsdeputirten und Ritters Eugen Baron Vietinghoff modo dessen Nachlasses und diejenigen, welche zu demselben gehörige Vermögensstücke in Händen haben, hiermit angewiesen, zur Vermeidung gesetzlicher Strafe und resp. Ersatzes innerhalb der Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Hofgerichte getreuliche Anzeige von ihrer Schuld und von den in ihren Händen befindlichen Vermögensstücken zu machen, auch dieselben nirgend anders wohin als an diese Oberbehörde einzuliefern. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat.

Riga-Schloß, den 30. Juni 1882.

Nr. 3828. 1

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des vor etwa 20 Jahren verstorbenen Rigaschen Kaufmanns Justus Heinrich Lahser und dessen am 19. Februar 1880 verstorbenen Ehefrau Anna Dorothea Lahser, geb. Brasch, irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 17. Januar 1883, bei dem Waisengerichte, entweder persönlich, oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört, noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 749. 1

Riga-Rathhaus, den 17. Juli 1882.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des am 28. December 1881 verstorbenen Stellmachermeisters Franz Rudolph Joseph Kupkin irgend welche Anforderungen, sowie Alle, welche an den Nachlaß des am 1. Mai 1881 verstorbenen verabschiedeten Soldaten Iwan Romantschuk irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 19. Januar 1883, bei dem Waisengerichte, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 756. 3

Riga-Rathhaus, den 19. Juli 1882.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des am 31. December 1881 verstorbenen Malermeisters, zuletzt Oeconomen der Gesellschaft „Musse" in Riga Georg Oßmann irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 26. Januar 1883, bei dem Waisengerichte entweder persönlich, oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört, noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 779. 3

Riga-Rathhaus, den 26. Juli 1882.

Zufolge Ansuchens einzelner Erben des weiland Dorpat-Werroschen Kreisrevisors Constantin Benjamin Anders, werden vom Kaiserlichen Dorpatschen Landgerichte alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des am 9. April 1833 verstorbenen Dorpat-Werroschen Kreisrevisor Carl Christian Anders, resp. an den Nachlaß dessen Sohnes des am 18. Mai 1853 ab intestato verstorbenen Dorpat-Werroschen Kreisrevisors Constantin Benjamin Anders, Erbansprüche formiren zu können vermeinen, aufgefordert, sich innerhalb der Frist von einem Jahr sechs Wochen und drei Tagen à dato dieses Proclams, also spätestens am 29. August 1883 mit ihren Erbansprüchen zu erweisen, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieses Proclams, niemand mehr mit irgend welchen Erbansprüchen an den erwähnten Nachlaß gehört, sondern das zu dem Nachlaß des Kreisrevisors Carl Christian Anders, gehörige allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 66 belegene Wohnhaus sammt Nebengebäuden und Appertinentien den sich gemeldet habenden Erben als alleinigen gesetzlichen Erben des weiland Dorpat-Werroschen Kreisrevisors Carl Christian Anders und dessen Sohnes Constantin Benjamin Anders zum alleinigen Eigenthum wird zugesprochen werden, wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 2692. 1

Dorpat, am 15. Juli 1882.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Jacob Kalnin, als Besitzer des im Wendenschen Kreise des Fehtelnschen Kirchspiels unter dem Gute Fehteln belegenen Grundstückes Jaun-Wehdersahp Nr. 74 hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Jaun-Wehdersahp Nr. 74, groß 17 Thlr. 76 Gr., auf den Peter Paulin, für den Preis von 3286 Rbl.

Wenden, den 1. Juli 1882.

Nr. 762. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach 1) der Mattis Gerkaln Lauberg, 2) Andres Wilks, 3) Jacob Ressaul, 4) Jahn Slaugot, 5) Peter Ruschmann, 6) Ansch Stuhrit, 7) Andres Ulpe, 8) Adam Bahnekaln, 9) Jahn Breeschkaln und 10) Jacob und Jahn Baltsaks, als Besitzer der im Wendenschen Kreise und Versöhnschen Kirchspiele unter dem Gute Schloß-Versöhn belegenen Grundstücke ad 1) Piggen Nr. 58, 2) Uhsit Nr. 112, 3) Gribban Nr. 123, 4) Slaugotne Nr. 79, 5) Krustin Nr. 145 und 146, 6) Kursemneek Nr. 99, 7) Silling Daw et j. Jacob, 8) Skalbi Nr. 94, 9) Strehdel Nr. 118 und 119 und 10) Wehjunan Nr. 36 hierselbst nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kauf-Contracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke, mit allen Gebäuden und Appertinentien, den respectiven Käufern als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum

für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1 Piggen Nr. 58, groß 13 Thlr. 4 Gr., auf den Jacob Baltsakis für 1600 Rbl. S.
2 Uhsik Nr. 112, groß 19 Thlr. 76 Gr., auf den Jahn Pakalneet, für 2800 Rbl. S.
3 Gribban Nr. 123, groß 21 Thlr. 18 Gr., auf den Andres Nessaul, für 1313 Rbl. S.
4 Slaugotne Nr. 79, groß 22 Thlr. 25 Gr., auf den Jacob Slaugot, für 1783 Rbl. S.
5 Krustin Nr. 145, 146, groß 28 Thlr. 33 Gr., auf den Adam Ramman, für 1871 Rbl. 50 Kop. S.
6 Kursemneek Nr. 99, groß 14 Thlr. 18 Gr., auf den Jahn Dsenne, für 1775 Rbl. S.
7 Silling Daw et j. Jacob, groß 23 Thlr. 23 Gr., auf den Peter Punka, für 1485 Rbl. S.
8 Skalbi Nr. 94, groß 21 Thlr. 23 Gr., auf den Ansch Namatehws, für 2900 Rbl. S.
9 Strehdel Nr. 118, 119, groß 19 Thlr. 83 Gr., auf den Andres Wilks, für 3184 Rbl. S.
10 Wehsunan Nr. 36, groß 22 Thlr. 8 Gr., auf den Rein Grihsle, für 2880 S. R. Nr. 766. 2

Wenden, den 1. Juli 1882.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der hohen Krone, als Besitzerin des im Walkschen Kreise und Oppekalnschen Kirchspiele belegenen Gutes Klein-Laitzen hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke, mit allen Gebäuden und Appertinentien, den resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1 Kalna Renze, auf den Andres Simon Renze, für 641 Rbl. 25 Kop.
2 Kempe, auf den Jahn Plukfch, für 743 Rbl. 50 Kop.
3 Pohke, auf den Rein Wilzing, für 655 Rbl. 50 Kop.
4 Pohke, auf den Karl Magum, für 683 Rbl. 75 Kop.
5 Kalne Pelsche, auf den Peter Piggul, für 404 Rbl. 25 Kop.
6 Kalna Wislc, auf den Jahn Wisla, für 466 Rbl. 50 Kop.
7 Leies Peltsche, auf den Jahn Bebusit, für 515 Rbl. 25 Kop.
8 Kalna Plukfch, auf den Karl Plukfch, für 1284 Rbl. 25 Kop.
9 Kalna Leelpuran, auf den Jacob Wistin, für 433 Rbl. 75 Kop.
10 Leijas Plukfch, auf den Jahn Plukfch, für 652 Rbl.
11 Leies Leelpuran, auf den Jacob Pillweder, für 585 Rbl. 75 Kop.
12 Maspuran, auf den Andres Maspuran, für 355 Rbl. 25 Kop.
13 Kalne Zuzzur, auf den Jacob Meesit, für 586 Rbl. 50 Kop.
14 Garten-Parcelle, auf den Jahn Plukfch, für 24 Rbl. 75 Kop.
15 Dike-Reuze, auf die Leene Kalning, für 534 Rbl. 50 Kop.
16 Kempe, auf den Jahn Balt, für 742 Rbl. 25 Kop.
17 Leijes Wisla, auf den Jacob Peter Wisla, für 465 Rbl. 75 Kop.
18 Leijes Pelsche, auf den Jacob Behrsit, für 556 Rbl. 75 Kop.
19 Leijes Plukfch, auf den Peter Druske, für 665 Rbl.
20 Kalna Leelpuran, auf den Jacob Rentz, für 441 Rbl.
21 Leijes Leelpuran, auf den Jahn Biks, für 577 Rbl.
22 Maspuran, auf den Peter Jacobsohn, für 335 Rbl. 25 Kop.
23 Kalna Muschke, auf den Jacob Kalning, für 575 Rbl. 75 Kop.
24 Gartenparcelle Litt. B. Nr. 1, Karl Behrsit, für 30 Rbl.
25 Gartenparcelle Litt. B. Nr. 8, Karl Klawan, für 3 Rbl. 50 Kop.

Wenden, den 7. Juli 1882.

Nr. 782. 3

Kad apakschrakstitai pagasta teesai nodota nomiruschas Katschas Möller testamente, tad teek zaur scho wisi tee, kam pee tam daliba buhta, usaizinati, gada un 6 nedelu laikâ no apakschejas deenas peeteiktees. Wehlak netiks wairs neweens klausits.

Weismana pagasta teesâ, 19. Juli 1882. Nr. 141. 3

Kad schejeenas Rimschas mahjas gruntneeks Jahnis Leepinsch un Leijas Kosakas mahjas gruntneeks Franz Rekis mirufchi, atstahdami nofazijumus par sawas mantas isdalischanu, tad teek zaur scho wisi tee, kam pee tam daliba buhtu, kâ ari wisi winu paradu deweji un nehmeji usaizinati, gada un 6 nedelu laikâ sche peeteiktees. Wehlak wairs neweena neklausihs, bet ar paradu slehpejeem darihs pehz likuma.

Weismana pagasta teesâ, 19. Juli 1882. Nr. 142. 3

Kad Weismana pagasta lozeklis Jahnis Libberts ir miris, tad teek wisi wina paradu deweji un nehmeji zaur scho usaizinati, trihs mehneschu laikâ, rehkinot no apakschrakstitas deenas, pee schihs teesas peeteiktees. Wehlak wairs neweena neklausihs, bet ar paradu slehpejeem darihs pehz likuma.

Weismana pagasta teesâ, 19. Juli 1882. Nr. 143. 3

Jäärja kogukonna kohtu poolt, mis Pernu kreisis ja Saarde kihelkonnas, saab seeläbi tääda antud, et siit walla Kaie talu peremees Robert Sepp wölgade pärast konkursi alla on langenund, ning kutsutakse, seepärast köiki, kellel eesnimetatud Seppa käest midagi nöuda ehk temale maksa peaks olema, seda siin kogukonna kohtu juures kuue kuu aja sees, see on köige hiljem kunni 19. Jaanuarini 1883 ülesandma ja wölgasi ära maksma, peale seda termini ei saa wölanöudjat enam kuulda wöetud ja wölglased, kui wöeraoma salgajad, langewad seaduslikult trahwi alla. Nr. 236. 2

Jäärjas, 19. Juulil 1882.

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Iwan Wassiljew Raschtschepkin gehörigen, allhier im 2. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 643, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der St. Petersburger Vorstadt an der Hospitalstraße sub Pol.-Nr. 471A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 20. Januar 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen, und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Iwan Wassiljew Raschtschepkin, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermin, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 14. Juli 1882.

Nr. 1547. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaer Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Zalel Salmanowitsch Maisel gehörigen, allhier im 2. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 374, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Alexanderstraße sub Pol.-Nr. 255, 256 und 257 belegenen und dem Rigaschen Hypothekenverein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 20. Januar 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Zalel Salmanowitsch Maisel bezw. an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1553. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 14. Juli 1882.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Peter Rulle gehörigen, allhier im 2. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 982, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Reeperstraße sub Pol.-Nr. 314B 322A und 322D belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 20. Januar 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Peter Rulle, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1556. 3

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 14. Juli 1882.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des der Wittwe Anna Eleonore Jacobs geborene Westphal gehörigen, im 3. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 334, nach der neuen Eintheilung im 3. Moskauer Stadttheile 1. Quartier an der Schmiedestraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. Januar 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannte Anna Eleonore Jacobs geborene Westphal beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 15. Juli 1882. Nr. 1209. 1

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag

des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des den Geschwistern Sawel, Abraham, Jacob, Arja Lew, Mailach, Mendel, Basse und Mahle Friedland gehörigen, im 2. Quartier des zweiten Vorstadttheils, sub Pol.-Nr. 201, nach der neuen Eintheilung im 1. Moskauer Stadttheile 1. Quartier sub Pol.-Nr. 68 an der Elisabethstraße be- belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. Januar 1883 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Geschwistern Friedland, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1211. 2

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 15. Juli 1882.

Лифляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя, на утвержденныхъ для сего условіяхъ, поставку десяти штукъ замковъ съ ключами къ арестантскимъ укрѣпленіямъ прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначенымъ для сего на 10. число Августа 1882 года торгу и на 13. число Августа переторжкѣ, въ полдень, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемые залоги на третью часть подрядной суммы, наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; при чемъ *объявляется*: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ часы присутствія.

Рига, 27. Іюля 1882 года.

Der Livländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen die Lieferung von 10 Stück Schlösser mit den dazugehörigen Schlüsseln für Arrestanten-Fesseln sich zu dem dieserhalb auf den 10. August 1882 anberaumten Torgtermine und dem auf den 13. August festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen auf den dritten Theil der Podräd-Summe, in baarem Gelde, oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind; wobei hinzugefügt wird: daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungsstunden in der Kanzlei eingesehen werden können.

Riga, den 27. Juli 1882.

Nr. 752. 2

---

4. понтонный баталіонъ приглашаетъ желающихъ купить интендантскій обозъ подлежащій продажѣ при баталіонѣ: повозокъ для казны и письменныхъ дѣлъ одна, провіантскаго типа двѣ, патронный ящикъ одинъ и лазаретная линейка тяжелаго типа одна. Торгъ и переторжка на продажу этихъ повозокъ назначены 10. числа Августа мѣсяца сего года въ 12 часовъ дня, которые имѣютъ быть произведены въ понтонномъ сараѣ 4. понтоннаго баталіона въ лагерѣ при мызѣ Иксюль. Пріобрѣвшій покупкою повозки имѣетъ уплатить издержки за напечатаніе сего объявленія. № 1123. 3

Желающіе принять на себя производство въ семъ 1882 году работъ по двумъ утвержденнымъ смѣтамъ именно подъ лит. А на устройство новой камеры, карцера, починку и окраску крышъ и прочія ремонтныя исправленія Ревельской Вышгородской тюрьмы на 2633 руб. 41 коп. и по смѣтѣ подъ лит. В на устройство кухни и лѣстницы для прислуги при лазаретѣ въ этой тюрьмѣ и на отдѣлку лазаретной комнаты на 4 больныхъ при женскомъ отдѣленіи оной — на 1722 руб. 57 коп. съ поставкою потребныхъ на то матеріаловъ и рабочихъ, приглашаются явиться къ торгу 5. и переторжкѣ 9. Августа сего года, съ представленіемъ доказательствъ на право торга и залога на поставку — въ Эстляндское Губернское Правленіе, гдѣ и можно видѣть смѣты и торговыя условія. Не желающимъ участвовать въ торгахъ изустныхъ, предоставляется присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія на точномъ основаніи 1912 ст. X т. Св. Зак. Гражд. и согласно формѣ приложенной къ ст. 1935 не позже 12 часовъ утра въ день назначенный для торга.

Если же къ назначенному для торга дню никто не явится или явится одно только лице, а въ день переторжки будетъ нѣсколько желающихъ торговаться, въ такомъ случаѣ на основаніи ст. 1864 переторжка будетъ обращена въ торгъ, съ новою за тѣмъ переторжкою чрезъ три дня.

№ 127. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія въ суммѣ 912 руб. $2^1/_2$ коп, будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе мѣщанина Шнеера Нахимова Шнеерсона, состоящее Могилевской губерніи, Оршанскаго уѣзда, 4 стано, въ мѣстечкѣ Любовичахъ, заключающее въ себѣ жилой домъ въ одинъ этажъ деревянный, длин. $6^1/_2$ саж., шир. $4^3/_4$ саж., крытъ гонтомъ, при немъ флигель и сараи деревянные, крытые доромъ, земли состоитъ 288 кв. саж, которая принадлежитъ владѣльцу мѣстечка почетному гражданину Фирсанову, оцѣненъ въ 1297 руб.

Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 24. Сентября 1882 г. съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1902. 1

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія въ суммѣ 39547 руб. 15 коп. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ, принадлежащій коллежскому ассесору Іосифу Калясантію Вейцехову Радзѣіовскому недѣйствующій нынѣ сахарный заводъ, состоящій Подольской губерніи, Латинскаго уѣзда, 3 стана, въ селѣ Гришкахъ, заключающійся въ слѣдующемъ: зданіе завода кирпичное на скатѣ горы, крыто черепицею, снизу въ два этажа, а отъ горы одинъ этажъ, длиною 28 и шириною 6 саж., въ немъ четыре отдѣленія: свекловичное, прессовое, химическое и разливное, кромѣ того къ нему принадлежатъ сушня, паровичное, трепальное и паточное отдѣленія, амбаръ, кузница, магазинъ и домъ, деревянные, все строеніе ветхое. Въ заводѣ находятся подлежащія продажѣ слѣдующія машины: два гидравлическихъ пресса, проводной, соковой жолобъ, разливные ящики для меляса, три мѣдныхъ котла, два паровыхъ котла, 26 прессовыхъ бляхъ и прочая посуда и инструменты. Земли подъ заводомъ, строеніями и дворомъ 9 дес. 120 саж., оцѣненъ съ аппаратами въ 4,824 руб.

Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 24. Сентября 1882 г. съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія; въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1983. 2

Лифл. Вице Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

СБОРНИКЪ РУССКИХЪ ЗАКОНОВЪ О КУПЕЧЕСКОМЪ ВОДОХОДСТВѢ

Составилъ

А. Е. НОСЪ,

членъ Правленія Императорскаго Общества для содѣйствія Русскому Торговому Мореходству.

Двѣ части. — Москва 1881 и 1882 гг.

Цѣна 4 руб.

Ровно сто лѣтъ тому назадъ, въ 1781 году, Императрицею Екатериною II. былъ изданъ первый русскій „Уставъ Купеческаго Водоходства". Обнародованные впослѣдствіи отдѣльные законы и постановленія, относящіеся до торговаго мореплаванія и судоходства, не были присоединены къ Екатериненскому уставу, но вмѣстѣ съ нимъ при общемъ изданіи Свода Законовъ Россійской Имперіи вошли въ разныя части 15 томовъ Свода. Поэтому знакомство съ этою отраслью законодательства сдѣлалось затруднительнымъ, особенно для людей, посвятившихъ себя практикѣ мореплаванія и судоходства. Въ послѣднее время многія отдѣльныя части нашего законодательства были изданы въ особыхъ сборникахъ; законы же, относящіеся до купеческаго водоходства, — извознаго промысла по водѣ, значительно развивающагося въ послѣднее время, — до сихъ поръ не были изданы въ особомъ сборникѣ. Вышеозначенное изданіе Императорскаго Общества для содѣйствія Русскому Торговому Мореходству имѣетъ цѣлію пополнить этотъ пробѣлъ. Въ этомъ изданіи помѣщены всѣ статьи законовъ, относящіяся до торговаго мореплаванія и судоходства по внутреннимъ водамъ, разсѣянныя по всѣмъ частямъ 15 томовъ Свода законовъ. При этомъ изложеніе статей изданія 1857 года исправлено по позднѣйшимъ изданіямъ и продолженіямъ 1876 и 1879 годовъ. Кромѣ того въ изданіи этомъ напечатаны всѣ измѣненія и дополненія, вошедшія въ продолженіе 1881 года, а равно законы и постановленія, обнародованныя послѣ продолженія 1881 года, въ собраніи Узаконеній и распоряженій правительства по 1. Января 1882 года. Для удобства пользованія книгой обѣ части ея снабжены подробнымъ перечнемъ ея содержанія, и все изданіе расположено въ системѣ Свода Законовъ. Такимъ образомъ этотъ „Сборникъ" составляетъ полезную справочную книгу, какъ для моряковъ купеческаго флота, такъ и для судохозяевъ и шкиперовъ внутренняго судоходства.

☛ Складъ изданія у составителя А. Е. Носа въ Москвѣ, на Тверской, въ домѣ № 68, куда и просятъ обращаться съ требованіями. Выписывающіе книгу отъ составителя за пересылку ничего не платятъ. Книгопродавцы же сверхъ того пользуются уступкой въ 25%.

Zweite Rigaer Gesellschaft gegenseitigen Credits.

In Gemäßheit des Beschlusses der General-Versammlung vom 5. April a. c. ist die den Mitgliedern der Zweiten Rigaer Gesellschaft gegenseitigen Credits für das Jahr 1881 **zuständige auf 12 pCt. pr. a. festgetzte**

☛ Dividende ☚

am 6. August c. fällig, so daß dieselbe von da ab täglich, von 10—2 Uhr Nachmittags, im Bureau der Gesellschaft in Empfang genommen werden kann. Denjenigen Mitgliedern, welche bei der Gesellschaft ein Conto-Courant besitzen, wird in diesem die Dividende pro 6. August a. c. gut geschrieben werden.

Riga, den 1. August 1882. **Die Direction.**

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Wettgerichts sollen **Montag den 9. August c.**, Vormittags 10 Uhr, Theaterboulevard Nr. 2,

ca. 450 Flaschen Vitriolöl

(Schwefelsäure) in Cavelingen bis 30 Flaschen gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Von der Pleskauer Commerzbank Pernauer Filiale werden alle Diejenigen, welche wider die Mortification des von dieser Bank unter dem 11. Februar 1882 auf den Namen des Jurri Tedder ausgestellten

Bankscheines

Lit. B Nr. 3002, groß 200 Rbl., der hierselbst als gestohlen angemeldet worden, Einwendungen irgend welcher Art zu erheben beabsichtigen, hierdurch aufgefordert, diese ihre Protestationen binnen 6 Monaten a dato, d. i. bis zum 22. Januar 1883, bei dieser Filiale zu verlautbaren, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand weiter gehört, der bezeichnete Bankschein aber für mortificirt erachtet und in dessen Stelle ein neuer ausgestellt werden soll.

Pernau, den 22. Juli 1882.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung, resp. bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Arbeiterokladisten Iwan Konstantinow Trafimow am 15. December 1880 sub Nr. 12216 ertheilte, bis zum 1. Januar 1880 giltige Legitimation.

Das Paßbüreaubillet des zu Dünaburg verzeichneten Bürgerokladisten Fedor Michailow Karpowitsch, d. d. 3. Januar 1882 Nr. 2607, giltig bis zum 22. April 1883.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).